EN SILW'RICH WAARD-E-WEILCHE UN EN GOLDICH NIXLI

Vum **JOHN BIRMELIN**

Few phrases in our dialect reflect such playful inventiveness and so much whimsical phantasy as the above title of John Birmelin's poem. Thus the teasing parent replied to the impetuous children who wished to know at once what toys or dainties their parents had brought home with them from the village store or the more distant annual fair. In the heart of our distinguished dialect poet this phrase "A silvery wait-a-while and a golden nothingness" now takes on deeper implications. How much of life, in looking back, now seems to the thoughtful person to have been but a silvery wait-a-while and a golden nothingness. Happy he who in old age can still look longingly forward!

**So scheener kiehler Schadde
dart unnerm Keschdebaam;
Dart hockt en aldes Mennche,
as wie im schtille Draam.**

**En Voggel heert er singe,
do hot er nuff geguckt;
Es scheint es hot ihm g'falle,
hot mit em Kopp genuckt.**

**Noh saagt er zu sich selwer:
"Ya, sing yuscht immerzu!
Waar aa emol so luschdich,
waar aa mol yung wie du."**

**So fliesse dann die Yohre
im scheene Bild verbei;
As wie vun Gold un Silwer,
so scheint's gemolt zu sei.**

**Do denkt er an die Mutter,
en Haerz vun lauter Gold;
Un Warde sin, wie Silwer,
vun ihre Zung gerollt.**

**Verzaehlt so gleene G'schichte,
yuscht wie's en Kind verschteht;
Dann hot sie noch am Owet
so schee mit ihm gebet.**

**Im Daag waar viel zu schaffe,
sie geht net oft vun Heem;
Un iss sie eemol gange,
dann waar's net aagenehm.**

**Un yuscht fer ihn zu dreeschte,
do saagt sie so gedrei:
"Ich bring dir ebbes Scheenes,
un kumm yo widder glei.**

**En Silw'rich Waard-e-Weilche,
ya, sell iss was ich bring;
Un noch en Goldich Nixli—
en wunnerscheenes Ding!"**

**Was waar des Waard-e-Weilche,
so silw'rich un so schee?
Was waar des Goldich Nixli?
sell kann er net verschteh. —**

**Glei waar er'n gleener Schieler,
un hot aa gut gelaernt.
Der Meeschter waar net silw'rich,
der waar zu oft verzaernt.**

**Mit denne wieschde Buwe,
do reisst ihm die Geduld;
Die scheene gleene Maedcher,
die waare nie net Schuld.**

**Am Fenschter hockt so'n Gleenl,
verschtohle guckt er hie;
Er hot noch kenni g'sehne,
as schenner waar wie die.**

**Die Sunn hot recht geglitzert
in ihre goldne Haar;
Er hot schunn oft gewunnert,
eb des en Nixli waar.**

**Wie ball waar des vergesse,
die Schulzeit iss verbei;
Die Welt hot ihm gewunke,
un alles waar so nei.**

**So muss er's Haus verlosse,
im scheene schtille Daal;
Dart iwwer selle Baerye
iss goldner Sunneschtraal.**

**De Mutter ihre Draene,
die duhne ihm so weh;
Er drickt sie, o so haerzlich,
dann saagt er leis, "Ade!"**

**Dann iss er schtill gewandert,
un mechdich ziegt's ihn fart;
Doch kann er net vergesse
der Mutter ihre Wart.**

**En Silw'rich Waard-e-Weilche —
en frohi Zukunft winkt;
Doch muss er als noch waarde,
bis er's zu ebbes bringt.**

**Hot manches unnernumme
un iss ihm aa geglickt;
Des g'fallt ihm yuscht e Weilche,
hot glei der Leede grickt.**

**So muss or weiter schtrewe,
yaagt immer ebbes noh;
Un glitzert's noch so goldich,
waar yuscht en Nixli do.**

**En Silw'rich Waard-e-Weilche —
waar des en Haufe Geld?
Un waar des Goldich Nixli
die Ehre in der Welt?**

**Des alles hot er g'hatte
un fiehlt sich doch so leer;
Iss yuscht en aldes Mennche,
un's Haerz iss ihm so schwer.**

**Nau hockt er dart im Duschber,
der Voggel iss verschtummt;
Es waerd aa immer kiehler,
soball der Owet kummt.**

**Ya, kiehl un immer kiehler,
wann's Sunnelicht net scheint;
Noh fehle noch im Alder,
die gude alde Freind.**

**Nau heert er sachde rufe,
"Tu-hu!" So hohl, "Tu-hu!"
Der Eileruf im Dunkel,
"Zu Ruh!" — Ya, ball zu Ruh!**

**Un goldich scheine Schtaerne,
der Mond im Silwerglanz;
Es roiye sich Planete
zum helle Lichterdanz.**

**Do hebt des alde Mennche
der Kopp mol in die Heeh;
Sei Blick fangt aa zu leichte —
nau kann er's doch verschteh.**

The above poem was read by John Birmelin on the occasion of the meeting of the Pennsylvania German Folklore Society at "the Old Homestead" of Dr. John L. Bower, near Baumstown, Pa., on September 6, 1947.—ED.